IT

## Istruzioni per la corretta visualizzazione

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

EN

## Instructions for proper viewing

With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.

FR

## Instructions d'affichage correct

Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.

DE

## Anleitung zur korrekten Anzeige

Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.

PT

## Instruções para a visualização correta

Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.

CH

## 正确查看说明

为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。

ES

## Instrucciones para la visualización correcta

En aras de la sostenibilidad, Ducati recomienda visualizar esta instrucción en formato digital. Para visualizar correctamente la instrucción, siga los pasos siguientes: 1) Descargar la instrucción. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Imprimir si es necesario.

JP

## 正しく表示するための手順

持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。



DUCATI PERFORMANCE

# **Borsa da serbatoio** morbida - 96782691AA

## Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

**Attenzione**
La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**
Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**
Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

## Riferimenti

| | |
|---|---|
| | Veicolo |
| + rif. alfabetico (Es. Ⓐ) | Componenti OEM |
| + rif. numerico (Es. ①) | Componenti set Performance |

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

## Avvertenze generali

**Attenzione**
Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).
Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.
Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**
Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**
Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.




**Importante**

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

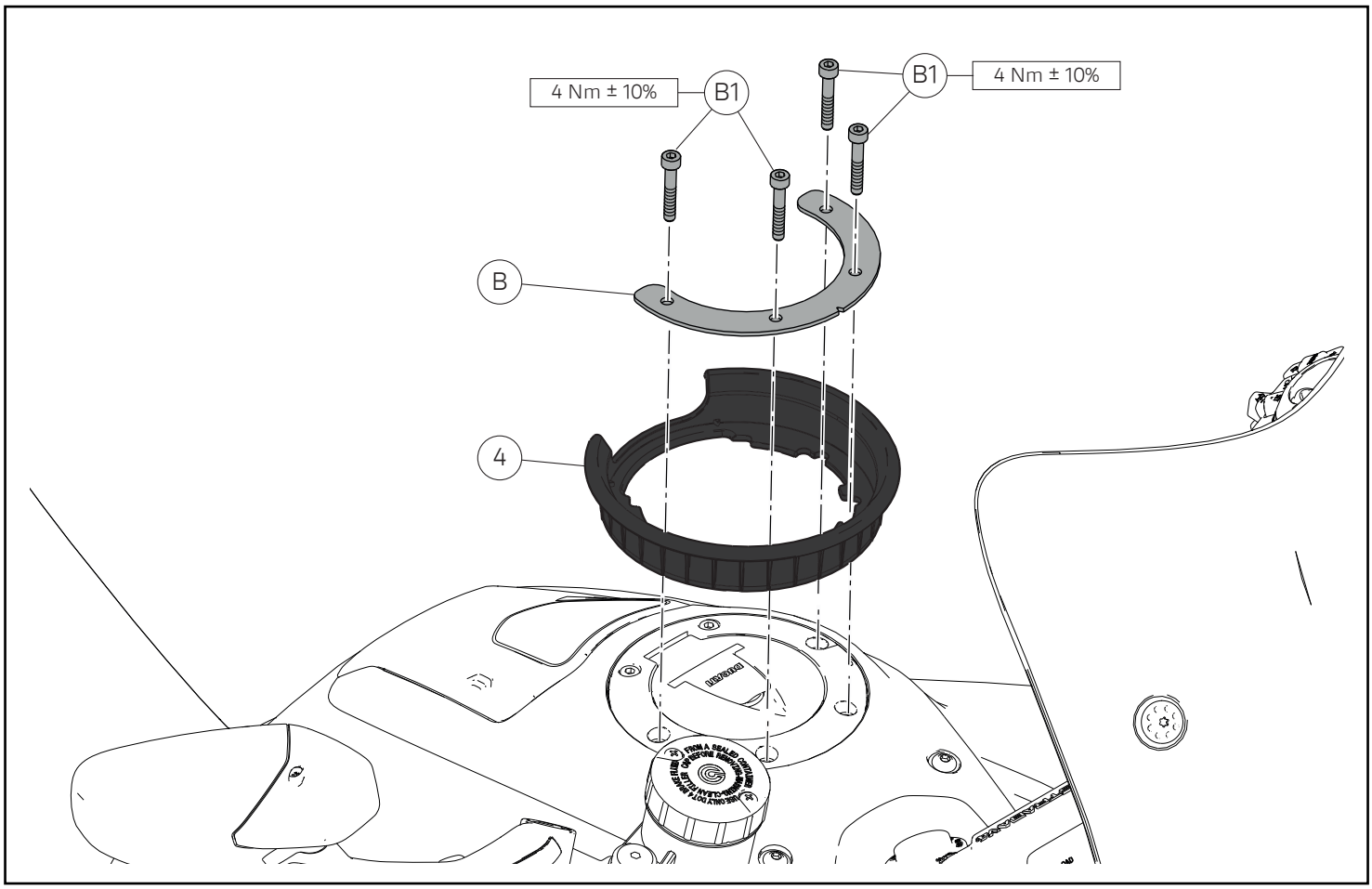
**Attenzione**

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

**Note**

Il seguente accessorio è da montare in abbinamento alla flangia tanklock®.

| Pos. | Cod. | Denominazione | Q.tà |
|---|---|---|---|
| 1 | 96782691AA | Borsa da serbatoio morbida | 1 |
| 2 | - | Sacca impermeabile | 1 |
| 3 | - | Tracolla per borsa morbida | 1 |
| 4 | 96780281A | Attacco rapido "Tanklock" | 1 |




## Montaggio componenti set

**Importante**
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

**Attenzione**
Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

### Montaggio tanklock®

**Importante**
L'attacco rapido (B) viene fornito con l'acquisto dell'accessorio abbinato; la lista per l'applicabilità dell'accessorio è disponibile su DCS (Dealer Communication System).

- Posizionare la flangia di fissaggio (B) sull'attacco rapido Tanklock (4).
- Impuntare le n.4 viti (B1).
- Serrare le n.4 viti (B1) alla coppia indicata




**Note**

La borsa non è totalmente impermeabile, viene fornita una sacca impermeabile (2) da utilizzare in caso di pioggia.

## Installazione borsa da serbatoio morbida

- Applicare la borsa (1) sulla flangia tanklock, in corrispondenza dell'attacco rapido.
- Premere la borsa (1) dall'interno della sacca fino a sentire un "click" che conferma il corretto ingaggio della chiusura.
- In caso di pioggia applicare la sacca (2) sulla borsa (1).

**Note**

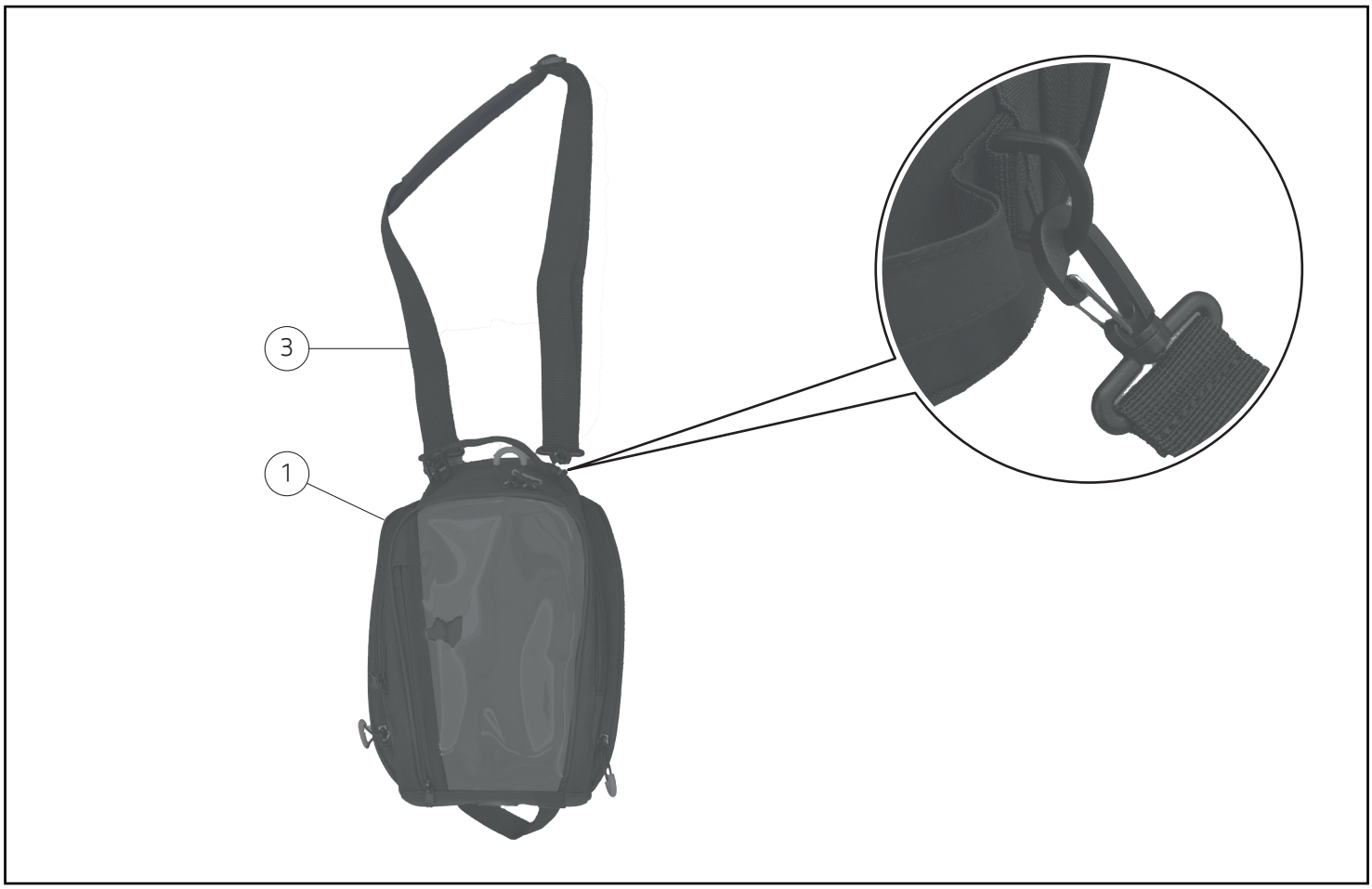
Per rimuovere la borsa (1) agire sulla leva (A) per sganciarla dalla flangia tanklock.

**Importante**

Per evitare aperture accidentali della borsa, posizionare le cerniere nel lato opposto al senso di marcia del motoveicolo.

**Attenzione**

Verificare il corretto fissaggio e posizionamento della borsa prima di mettersi in moto per evitare perdite accidentali della borsa o del suo contenuto.




## Tracolla per borsa da serbatoio morbida

Nel set è presente una tracolla (3) per il trasporto della borsa (1) svincolata dalla moto.

- Installare la tracolla (3) con i ganci come in figura.

# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | P/N | 商品名 | |
| 2 | P/N | 商品名 | |
| 3 | P/N | 商品名 | |
| 4 | P/N | 商品名 | |
| 5 | P/N | 商品名 | |

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号　ZDM　　モデル名

お客様署名　　ご注文日

## ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名　　販売日　　年　　月　　日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までＦＡＸしてください。FAX ：03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両１台に１枚でご使用ください。

Tavola ricambi / Spare parts table / Tableau des pièces détachées / Ersatzteiltabelle / Tabela de peças sobressalentes / 备件表。 / Tabla de repuestos / 部品表。 - 96782691AA



**Importante**

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

| Pos. | Cod. | Denominazione | Name | Dénomination | Bezeichnung | Denominação | 名称 | Denominación | 名称 | Q.ty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 96782691AA | Borsa da serbatoio morbida | Soft tank bag | Sac de réservoir souple | Weiche Tanktasche | Bolsa de depósito macia | 油箱软包 | Bolsa de depósito suave | フューエルタンク用ソフトバッグ | 1 |